 URZĄD MIEJSKI W KOWARACH	SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ WG NORMY PN-EN ISO 9001:2009	INDEX: 3/Pb-4
	PROCEDURA O UDZIELENIE ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH, KTÓRYCH WARTOŚĆ NIE PRZEKRACZA WYRAŻONEJ W ZŁOTYCH KWOTY 14000 EUR	EDYCJA: A STRONA: 1

Biuro Promocji Rozwoju i Przedsiębiorczości

Kowary, 27.08.2012r.

Znak sprawy: BP.271.22.2012

ZAPYTANIE OFERTOWE

1. Zamawiający:

Gmina Kowary, 58-530 Kowary, ul. 1 Maja 1a

zaprasza do złożenia ofert na: Tłumaczenia pisemne załączonych tekstów na język czeski, język angielski i język niemiecki.

2. Opis przedmiotu zamówienia: Tłumaczenie tekstów dot. realizacji projektu "Zielone Karkonosze" .

Zakres tłumaczenia obejmuje:

1. Tłumaczenie czterech tekstów na język angielski i niemiecki dot. opisu miast partnerów i regulaminu gry (załącznik A)
2. Tłumaczenie tekstu na język czeski, język angielski i język niemiecki dot. atrakcji ścieżki przyrodniczej (załącznik B).

Łączna wartość niniejszego zamówienia została oszacowana na kwotę poniżej 14 tys. Euro (w rozumieniu ustawy z dnia 29 stycznia 2004r, - Prawo zamówień publicznych – tj. Dz. U. Z 2010r., Nr 113, poz. 759), przy udzielaniu niniejszego zamówienia nie stosuje się tej ustawy oraz procedur w niej określonych. Oferta powinna zawierać określenie łącznej ceny za zakup i dostawę sceny wraz z wyodrębnieniem kwoty brutto, netto i VAT

3. Termin realizacji zamówienia: do 5.09.2012 r.

4. **Miejsce i termin złożenia oferty:** Urząd Miejski w Kowarach, ul. 1 Maja 1a, 58-530 Kowary, pok. nr 1 (Biuro Obsługi Klienta), **do dnia 3.09.2012 r. do godziny 15.00.**


5. **Termin otwarcia ofert: 3.09.2012, o godz. 15.30** w sali konferencyjnej Biuro Promocji, Rozwoju i Przedsiębiorczości Urzędu Miejskiego w Kowarach, ul. 1 Maja 1a III p., 58-530 Kowary.

6. **Kryterium oceny ofert:** Przy wyborze wykonawcy niniejszego zamówienia, Zamawiający kierować się będzie kryterium ceny za jaką wykonane zostanie zamówienie (cena=100%). Oferta powinna zawierać określenie wartości zamówienia netto, brutto i VAT.

7. **Warunki płatności:** zamawiający zobowiązuje się zapłacić należności na rachunek wskazany przez wykonawcę po realizacji zamówienia, w terminie 14 dni od daty protokolarnego odbioru oraz otrzymania faktury/rachunku.

8. Sposób przygotowania oferty:

Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej w języku polskim

 URZĄD MIEJSKI W KOWARACH	SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ WG NORMY PN-EN ISO 9001:2009	INDEX: 3/Pb-4
	PROCEDURA O UDZIELENIE ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH, KTÓRYCH WARTOŚĆ NIE PRZEKRACZA WYRAŻONEJ W ZŁOTYCH KWOTY 14000 EUR	EDYCJA: A STRONA: 2

Złożyć na załączonym do ogłoszenia druku (zał 1) w nieprzezroczystej, zabezpieczonej przed otwarciem kopercie z opisem: Oferta w postępowaniu: „**Tłumaczenia pisemne załączonych tekstów na język czeski, język angielski i język niemiecki.**”.

9. Osoba upoważniona do kontaktu z wykonawcami ze strony Zamawiającego:

Dodatkowych informacji dotyczących przedmiotu zamówienia udziela Pan Bartosz Lipiński koordynator projektu pod nr telefonu 75 64 39 229 oraz adresem e-mail: bp@kowary.pl.


10. Do oferty należy dołączyć:

1. Kserokopię dokumentu uprawniającego do wykonania wyżej określonej usługi (zaświadczenia, świadectwa, kursy)
2. Oświadczenie (zał 2)
3. Kosztorys ofertowy (wyliczenie ceny oferty).

.....
 data i podpis osoby upoważnionej

Załączniki:

1. Formularz ofertowy
2. Oświadczenie Wykonawcy
3. Teksty do tłumaczenia zał. A
4. Teksty do tłumaczenia zał. B

 URZĄD MIEJSKI W KOWARACH	SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ WG NORMY PN-EN ISO 9001:2009	INDEX: 3/Pb-4
	PROCEDURA O UDZIELENIE ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH, KTÓRYCH WARTOŚĆ NIE PRZEKRACZA WYRAŻONEJ W ZŁOTYCH KWOTY 14000 EUR	EDYCJA: A STRONA: 3

Zamówienie realizowane jest w ramach projektu pn. "Zielone Karkonosze – rozwój infrastruktury turystycznej miast pogranicza Polsko-Czeskiego: Jilemnice, Karpacz, Kowary" który współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy



Cíl 3 / Cel 3
2007-2013



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
 EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
 PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE

Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013.